

Komisia pre delimitáciu hranice.

Protokol.¹

Po úvodnej výmene názorov na celkovú budúcu činnosť komisie obidve delegácie sa predbežne dohodli na nasledujúcich bodoch:

1. Na rozdelení hranice na päť základných úsekov: Bratislava – Levice, Levice – Rimavská Sobota, Rimavská Sobota – Košice, Košice – Užhorod, Užhorod – rumunská hranica;
2. V záujme obyvateľstva sa uzavrela dohoda, aby sa čo v najvyššej možnej miere dodržiavali katastrálne hranice území obcí.²

Na žiadosť československej delegácie gróf Teleki hovoril o krokoch, ktoré vykonal u príslušných maďarských orgánov vo veci zozbierania starých hraničných kameňov, ktoré by sa mohli použiť na vyznačenie novej hranice.

Podľa neho v súčasnej fáze práce komisie je nevyhnutné československú delegáciu doplniť o odborníkov z oblasti demografickej štatistiky a katastra.³

AMZV ČR, ZÚ Budapešť 1938, kart. 11, f. 251, č. 226/del. Kópia, strojopis.

¹ Présents (pritomní): De la part de la délégation tchécoslovaque – zo strany československej delegácie: Š. Janšák, R. Viest, M. Turzák,

De la part de la délégation hongroise (zo strany maďarskej delegácie): P. Teleki, T. Pataky, R. Andorka, P. Sebestyén.

² Pražské MZV v dohodnutej zásade prílišného akceptovania katastrálnych hraníc obcí videlo isté nevýhody.

Upozornilo česko-slovenskú delegáciu, že táto zásada je nebezpečná, pretože nezohľadňuje najdôležitejšie topografické a dopravné aspekty, ktoré sa tak isto musia uplatniť pri tvorbe novej hranice. Žiadalo vyslanecvo v Budapešti, „aby táto zásada aspoň pri praktickej aplikácii bola modifikovaná a brali sa do úvahy dopravné a hospodárske aspekty, pod ktoré musia byť zahrnuté aj topografické hľadiská“. – AMZV ČR, PrS, kart. 65, f. 11, č. 160 906. Záznam pro domo z 15. 11. 1938.

³ Deň pred spoločným zasadnutím obidvoch vládnych delegácií štyria predsedovia maďarských komisií mali poradu, na ktorej sa dohodli o postupe maďarskej delegácie v nasledujúcich otázkach: 1. V čase trvania vojenskej správy všetky rokované otázky budú konzultovať s maďarským generálnym štáбом. 2. Kým maďarská strana v otázke „ordnungsmässiger Zustand“ nevypracuje vlastné kritériá, bude obhajovať nemecký postup, ktorý sa uplatnil pri rokovaní s česko-slovenskou vládou po prijatí Mnichovskej dohody. 3. Ak česko-slovenská strana bude žiadať ústupky vzťahujúce sa na česko-slovenský štát ako celok, maďarská delegácia zostane neústupná. V prípadoch, keď pôjde o špecifické otázky Slovenska alebo Podkarpatskej Rusi, maďarský postup bude ústretový. 4. Ak by vznikli nezhody v otázkach viedenského rozhodnutia (najmä 6. článku), nie je maďarským záujmom, aby sa problém dostal opäť pred arbitrov. 5. Maďarsko nemôže jednostranne poprieť viedenský rozsudok, ale môže modifikovať spôsob jeho realizácie. – ZM HÚ SAV, FMMZV, inv. č. 2239, K – 28/2, Kúm.pol. 1938-7-magyar-cseh tárgyalások a bécsi döntés alapján. Záznam z rokovania predsedov komisií 7. 11. 1938.

16

9. november 1938, 12.35 hod., Praha.

Vyslanec I. Krno informuje vyslanecvo v Budapešti o návrhu ministra slovenskej vlády F. Ďurčanského týkajúceho sa výmeny niektorých obcí medzi Česko-Slovenskom a Maďarskom.

Ministr Ďurčanský doporučuje žadať pro nás Vráble a Komjatice eventuelne i výmenou za niektoré maďarské obce na príklad Betliary, kde má statek Andrassy nebo Medzev, po prípadě maďarské obce z okolí Lučence.

Krno

9. november 1938, Budapešť.

Protokol delimitačnej komisie k otázke vypracovania zásad a činnosti komisie.

*Commission pour la délimitation de la frontière
Procès - verbal*

A la séance le président de la délégation tchécoslovaque Monsieur *Janšák* a constaté tout d'abord que la base juridique des travaux de la commission est la décision des arbitres de Vienne.

Le comte *Teleki* a constaté que la base du travail est constituée par les cartes officielles remises par les arbitres aux parties intéressées à Vienne. Ces cartes peuvent différer par exemple d'un demilimètre, mais la base reste la même.

Monsieur *Janšák* a déclaré que tout ce que la commission peut décider doit être approuvé par son gouvernement, notamment en ce qui concerne les changements des frontières. Cependant il faisait établir un projet général de travaux dans le but de pouvoir avertir d'avance les experts et les faire venir à Budapest.

Le comte *Teleki* a déclare que la base de la décision de Munich reste le principe ethnique. Il faudrait penser également à la nécessité de parcourir la frontière entière pour se rendre mieux compte des questions qui peuvent surgir. Pour la plus grande partie on peut fixer la ligne sans difficultés sur la carte et sans aller sur place. Pour ce but il faudrait donc procéder de façon à ce que les experts puissent commencer à travailler et se mettre d'accord sur les questions faciles et simples. Une autre série des questions peut être constituée par la nécessité de faire des échanges à condition bien entendue que les deux gouvernements sont d'accord. Si la nécessité l'exige, il faut parcourir sur place la frontière. A ce sujet il serait de partager la frontière en 5 secteurs¹ pour qu'on puisse constater les problèmes qui surgissent localement, et constituer cinq commissions locales. Les chefs des délégations peuvent ensuite dans le cas des problèmes locaux importants s'entendre avec ces commissions et visiter l'endroit.

Monsieur *Janšák* pose la question comment et surtout à quel moment devraient ces commissions faire leur travail. Il est convaincu qu'on pourrait prendre comme carte de travail la carte à l'échelle 1:75 000 si le principe de travail est le principe ethnographique.

Le comte *Teleki* se déclare d'être tout-à-fait d'accord.

Monsieur *Janšák* demande encore une fois quelle compétence auraient ces commissions locales, étant donné que la base de la frontière fixée à Vienne reste le principe ethnographique.

Le comte *Teleki* déclare qu'il ne sait pas lui même, quelle compétence serait à donner à ces commissions, mais il pense que cette compétence ne serait pas large. Il croit cependant, qu'il sera nécessaire de visiter certaines parties de la frontière pour se rendre compte des problèmes, auxquels on n'a pas pensé. Les commissions seraient donc des commissions consultatives. Il n'insiste pas sur le parcours de la frontière tout entière.

Monsieur *Janšák* déclare que la base du travail est la ligne fixée par les arbitres conformément au principe ethnographique. S'il y a des difficultés, il faut les éviter et résoudre toujours sur la base